

Johann Sebastian
BACH

Jesu, nun sei gepreiset

O Lord, we come to praise thee

BWV 41

Kantate zum Neujahrsfest
für Soli (SATB), Chor (SATB)
3 Oboen, 3 Trompeten, Pauken
2 Violinen, Viola, Violoncello piccolo und Basso continuo
herausgegeben von Uwe Wolf

Cantata for New Year's Day
for soli (SATB), choir (SATB)
3 oboes, 3 trumpets, timpani
2 violins, viola, violoncello piccolo and basso continuo
edited by Uwe Wolf
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score
Paul Horn



Carus 31.041/03

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword	3
1. Coro Jesus, nun sei gepreiset <i>O Lord, we come to praise thee</i>	4
2. Aria (Soprano) Laß uns, o höchster Gott, das Jahr vollbringen <i>O grant us mighty God, a year of promise</i>	22
3. Recitativo (Alto) Ach! deine Hand, dein Segen muß allein <i>Lord, thy regard, thy blessing will to me</i>	26
4. Aria (Tenore) Woferne du den edlen Frieden <i>As thou, O Lord, with peace has blest</i>	27
5. Recitativo (Basso) Doch weil der Feind bei Tag und Nacht <i>What tho' our foe by day and night</i>	31
6. Choral Dein ist allein die Ehre <i>To thee alone be glory</i>	33

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.041), Studienpartitur (Carus 31.041/07),
Klavierauszug (Carus 31.041/03),
Chorpartitur (Carus 31.041/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.041/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.041), study score (Carus 31.041/07),
vocal score (Carus 31.041/03),
choral score (Carus 31.041/05),
complete orchestral material (Carus 31.020/19).

Vorwort

Die Choralkantate *Jesu, nun sei gepreiset* BWV 41 komponierte Bach zum Neujahrstag 1725. Eine Wiederaufführung in den 1730er Jahren ist durch die Zweitausfertigung einer Violinstimme bezeugt. Der Kantate liegt das gleichnamige Neujahrslied von Johannes Herman (1593) zu Grunde. Während die erste und die dritte Strophe des Liedes in den Ecksätzen im Wortlaut übernommen wurden, handelt es sich bei den Binnensätzen 2 bis 5 um eine freie Nachdichtung der mittleren Strophe aus der Feder des bis heute unbekanntes Dichters der Texte des Bachschen Choralkantatenjahrgangs. In allen Sätzen der Neudichtung gibt es aber auch wörtliche Übernahmen aus der Choralstrophe.

Die ungewöhnlich lange Liedstrophe (14 Zeilen + Wiederholung der letzten beiden Zeilen) entfaltet sich in einem formal abwechslungsreichen und mit über 200 Takten ungewöhnlich langen, vielgliedrigen Kopfsatz. Dieser folgt dabei stets der Gliederung der Melodie und deren Wiederholungen; die Chormelodie selbst ist im ganzen Satz im Sopran präsent.

Auf diesen langen und prunkvollen Eingangssatz folgt eine pastoral anmutende Sopran-Arie begleitet allein von den drei Oboen und Basso continuo. Bach vertont den Text als stilles Gebet; das Halleluja der letzten Zeile wird nicht mit lauten Tönen, sondern einer girlandenreichen Melodie fast wie ein mittelalterlicher *Jubilus* vertont.

Ein kurzes Alt-Seccorezitativ leitet über zur zweiten Arie, die beherrscht wird von dem exquisiten Solo-Instrument: einem Violoncello piccolo. Die Behandlung des Violoncello piccolo zielt hier ganz auf das Ausschöpfen der Möglichkeiten dieses damals neuen Instruments: Große Beweglichkeit und weitausholende Melodik von C bis h^2 .

Das letzte Rezitativ schließt ein vierstimmiges Zitat aus Luthers deutscher Litanei mit ein („Den Satan unter unsre Füße treten“). Der vom Gesamtinstrumentarium begleitete Choralatz beendet die Kantate. Die Trompeteneinwürfe nehmen dabei die Musik des Anfangs wieder auf und schlagen so eine Brücke zum Beginn der Kantate.

Die Deutung des Terminus Violoncello piccolo bietet einige Probleme, offenbar gab es verschiedene Bauformen und Spielweisen. Das Instrument war damals gerade erst neu erfunden, möglicherweise unter Bachs Mitwirkung. Gespielt wurde das Violoncello piccolo wohl von einem Geiger, denn beide originalen Stimmen der Obligat-Partie zu Satz 4 befinden sich in einer Violino-I-Stimme.

Leipzig, im Frühjahr 2010

Uwe Wolf

Foreword

Bach composed the chorale cantata *Jesu, nun sei gepreiset* BWV 41 for New Year's Day 1725. A repeat performance during the 1730s is indicated by the fact that a duplicate copy of the 1st violin part was made at that time. The cantata is based on the New Year hymn of the same name by Johannes Herman (1593). While the words of the first and third of the hymn's three verses are used unaltered for the cantata's first and last movements, the words of movements 2 to 5 are a free paraphrase of the hymn's middle verse, made by the unidentified author of the libretti of Bach's annual cycle of chorale cantatas. In all of these inner movements there are exact quotations from the words of the hymn's chorale verse.

The unusually long hymn verse (14 lines + repetition of the last two lines) gives rise to the long opening movement (more than 200 bars), rich in formal contrasts. These always follow the structure of the tune and its repetitions; the chorale melody itself is present in the soprano part throughout the entire movement.

This long and splendid opening movement is followed by a pastoral-sounding soprano aria, accompanied only by the three oboes and basso continuo. Bach set the words as a quiet prayer; the hallelujah at the end is not loud, but is set as a richly decorated melody, almost like a medieval *Jubilus*.

A brief alto secco recitative leads to the second aria, dominated by an exquisite solo instrument: a violoncello piccolo. Every effort has been made to exploit all the potentials of what was then a new instrument, with its great flexibility and a broad melodic range from C to b^2 .

The last recitative includes a four-part quotation from Luther's German Litany ("Dem Satan unter unsre Füße treten"). The cantata ends with a chorale movement accompanied by all of the instruments. The trumpet interjections return to the opening music and thus form a bridge to the beginning the cantata.

The significance of the term violoncello piccolo gives rise to problems evidently different types of the instrument were built and it was played differently. In Bach's time it was newly designed, possibly with his participation. Clearly the violoncello piccolo was played by a violinist, because in both of the original parts the obbligato part in the 4th movement is in a 1st violin part.

Leipzig, spring 2010
Translation: John Coombs

Uwe Wolf

Jesu, nun sei gepreiset

O Lord, we come to praise thee

BWV 41

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro

Klavierauszug: Paul Horn (1922–2016)

Tutti

3 Trombe
Timpani
3 Oboi
Archi
Continuo

Musical score for the beginning of the first movement, featuring strings and continuo. The score is in C major, 3/4 time, and begins with a 'Tutti' marking. The instruments listed are 3 Trombe, Timpani, 3 Oboi, Archi, and Continuo. The music consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for measures 3-5. The music continues with the same rhythmic pattern, featuring a mix of eighth and sixteenth notes in both hands.

Musical score for measures 6-8. The music continues with the same rhythmic pattern, featuring a mix of eighth and sixteenth notes in both hands.

Musical score for measures 9-11. The music continues with the same rhythmic pattern, featuring a mix of eighth and sixteenth notes in both hands.

Musical score for measures 12-14, including vocal entries. The Alto voice enters with the lyrics: "Je - su, nun sei ge - prei - set, Je - su, Lord, we come to praise thee, O Lord, we".

Musical score for measures 15-17, including vocal entries. The Basso voice enters with the lyrics: "Je - su, nun sei ge - prei - set, Je - su, Lord, we".

Musical score for measures 18-20, including vocal entries. The Alto and Basso voices continue with the lyrics: "Je - su, nun sei ge - prei - set, Je - su, Lord, we".

Aufführungsdauer / Duration: ca. 30 min.

© 2004 by Carus-Verlag, Stuttgart – 3. Auflage / 3rd Printing 2020 – CV 31.041/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by Uwe Wolf

English version by

Henry S. Drinker

15

prei - - - - set
praise - - - - thee

nun sei ge-prei - - - - set
we come to praise - - - - thee

sei ge-prei - - - - set
come to praise - - - - thee

nun sei ge-prei - - - - set
we come to praise - - - - thee

18

21

die - - - - sem neu - - - - en
- on this joy - - - - ful

zu die-sem neu - - - -
up - on this joy - - - -

zu die-sem neu - - - - en Jahr, zu die-sem neu - en
up - on this joy - - - - ful day, up - on this joy - ful

zu die-sem neu - - - -
up - on this joy - - - -

24

Jahr,
day,

- - - - en Jahr,
- - - - ful day,

Jahr, zu die - sem neu - - en Jahr,
day, up - on this joy - - ful day,

- - - - en Jahr,
- - - - ful day,

27

32

für dein Güt, uns be - -
 give us thy new year's

für dein Güt, uns be - wei - set,
 give us thy new year's bless - ing,

für dein Güt, uns be - wei -
 give us thy new year's bless - - -

für dein Güt, uns be - wei -
 give us thy new year's bless - - -

wei - set
 bless - ing

set, uns be - wei - set
 ing, new year's bless - ing

set, uns be - wei - set
 ing, new year's bless - ing

set, uns be - wei - set
 ing, new year's bless - ing

41

in our al - - - ler and
 our care - - - - -

in al - - - - -
 our care - - - - -

in al - - - - -
 our care - - - - -

in al - - - - -
 our care - - - - -

44

Not und G'fahr,
 fear al - - - - - lay.

- - - - - ler Not, al - ler Not und
 and fear, care and fear all al - lay.

ot, in - - - - - ler Not und Ge - fahr,
 our care and fear all al - lay.

- - - - - ler Not und Ge - fahr,
 and fear and fear all al - lay.

47

50

53

56

daß wir ha - ben er - le - -
 With joy we meet to - geth - -

daß wir ha - ben er - le - -
 With joy we meet to - geth - -

daß wir ha - ben er - le - -
 With joy we meet to - geth - -

59

le - - - - - bet
 geth - - - - - er

bet, daß wir ha - ben er - le - - - - - bet
 er, with joy we meet to - geth - - - - - er

bet, daß wir ha - ben er - le - - - - - bet
 er, with joy we meet to - geth - - - - - er

62

65

die neu fröh
at this glad

die neu
at this

die neu fröh
at this glad

die neu fröh
at this glad

68

es - - - - - Zeit,
fröh - - - - - time,

li - che Zeit, - - - - - li - che Zeit,
fes - tal time, at this - - - - - fes - tal time,

li - che Zeit,
fes - tal time,

71

73

76

78

80

with

vol - - - ler Gna - - - den
 grace and mer - - - cy

die vol - - - ler Gna - den, die vol - - -
 with grace and mer - cy, with grace

die vol -
 with grace

die vol -
 with grace

83

schwe - - - - - bet
 lad - - - - - en

- ler Gna-den schwe - - - - - bet
 - and mer - cy lad - - - - - en

- - - - - ler Gna-den schwe - - - - - bet
 - - - - - and mer - cy lad - - - - - en

- - - - - ler Gna-den schwe - bet
 - - - - - and mer - cy lad - en

Piano accompaniment for measures 83-85, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a more steady bass line in the left hand.

86

und ew' - - - - - ger
 and bless - - - - - ed - - - - -

und ew' - - - - -
 and bless - - - - -

und ew' - - - - -
 and bless - - - - -

und ew' - - - - -
 and bless - - - - -

Piano accompaniment for measures 86-88, continuing the complex rhythmic patterns from the previous section.

89

Se - - - lig - - - keit,
 ness sub - - - lime;

- - - - - ger Se - lig - keit,
 ed - ness sub - lime;

- - - - - ger, ew' - - - ger Se - lig - keit,
 ing, bless - - - ed - ness sub - lime;

- - - - - ger Se - lig - keit,
 ed - ness sub - lime;

92

95

98

101

Adagio

daß wir in gu - ter Stil - - - le
 that free and un - de - feat - - - ed

daß wir in gu - ter Stil - - - le
 that free and un - de - feat - - - ed

daß wir in gu - ter Stil - - - le
 that free and un - de - feat - - - ed

daß wir in
 that free and

Archi
p

+Ob

gu - ter Stil - - -

das alt Jahr hab'n er - fül - -
 the old year we com - plet - -

das alt Jahr hab'n er - fül - -
 the old year we com - plet - -

das alt Jahr hab'n er - fül - -
 the old year we com - plet - -

- - - - le das alt Jahr hab'n er - fül - -
 - - - - ed the old year we com - plet - -

+Tr

Archi

Presto

let. ed. Wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und und
 For - ev - er in deep de - vo - tion to thee would we be near, would we be

let. ed. Wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer -
 For - ev - er in deep de - vo - tion to thee would we be

Ob, Archi

dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar,
 deep de - vo - tion would we be ev - er near, would we be ev - er near,

im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, wir wol - len uns
 ev - er near, would we be - er near, would we be ev - er near, for - ev - er in

dar, und im - mer - dar, und im - mer - dar, und im - mer - dar, und
 near, would we be ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er near, be

Wir wollen uns
 To thee in

wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und,
 for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er near, would we,

dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, und im - mer - dar, itz - und und
 deep de - vo - tion would we be ev - er near, be ev - er near, would we be

im - mer - dar, und im - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und
 ev - er near, be ev - er near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be

+Tr

dir er - ge - - - ben
 deep de vo - - - tion

wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer -
 for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er near, would we be ev - er

im - - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer -
 ev - - er near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er

im - - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im -
 ev - - er near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev -

itz - und und und im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer -
 would - ve and be ev - er near, would we be ev - er near, would we be ev - er near, would we be ev - er

dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer -
 near, would we be ev - er near, would we be ev - er near, would we be ev - er near, would we be ev - er

- mer - dar, itz - - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer - dar, und im - mer -
 - er near, would we be ev - er near, would we be ev - er near, would we be ev - er near, would we be ev - er

+Tr

dar, im - mer - dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - - -
 near, ev - er - near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - - -

dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und
 near, for - ev - er in deep de - vo - tion, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be

dar, wir wol - len uns dir er - ge - ben itz - und und im - mer - dar, itz - und und im - mer -
 near, for - ev - er in deep de - vo - tion would we be ev - er near, would we be ev - er

mer - dar, itz - und und im - mer - dar,
 er near, would we be ev - er near,
 im - mer - dar, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin -
 ev - er near, pre - serve us in soul and bod - y thru' -
 dar, itz - und und im - mer - dar, be - hü - te Leib, Seel und
 near, would we be ev - er near, pre - serve us in soul and

be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin fort durchs gan - ze Jahr, hin -
 pre - serve us in soul and bod - y thru' out the - ing year, thru' -
 fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin -
 out the com - ing year, thru' - out the com - ing year, thru' -
 Le - ben hin - fort durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le -
 bod - y thru' out the com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in soul and bod -
 fort durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin - fort durchs
 out the com - ing year, pre - serve us in soul and bod - y thru' - out the com - ing
 ben hin - fort durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib,
 y thru' - out the com - ing year, this com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in

be - hüt Leib, Seel und Le - - - ben
 pre - serve us soul and bod - - - y

gan - - ze Jahr, hin - fort, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben hin - fort durchs
 com - - ing year, thru' - out, pre - serve us in soul and bod - y thru' - out the

Jahr, durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und
 year, this com - ing year, thru' - out the com - ing year, pre - serve us in soul and

Seel und Le - ben hin - fort durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und
 soul and bod - y thru' - out the com - ing year, pre - serve us in soul and

+Tr

gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze
 com - ing year, thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing

Le - ben hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze
 bod - y thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing

Le - ben hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs
 bod - y thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing year, thru' - out the

hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze
 out the com - ing year, thru' - out the com - ing year, thru' - out the

Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib,
 year, thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in

Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, durchs gan - - - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le -
 year, thru' - out the com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in soul and bod -

gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr, durchs gan - ze Jahr, be - hü - te Leib, Seel und Le -
 com - ing year, thru' - out the com - ing year, this com - ing year, pre - serve us in soul and bod -

+Tr

Seel und Le - ben hin - fort durchs gan - - - ze Jahr,
 soul and bod - y thru' - out the com - - - ing year,
 ben, be - hü - te Leib, Seel und Le - ben durchs gan - ze Jahr,
 y, pre - serve us in soul and bod - y this com - ing year,
 ben hin - fort durchs gan - ze Jahr, hin - fort durchs gan - ze Jahr,
 y thru' - out the com - ing year, thru' - out the com - ing year,

Tutti

be - - - hüt Leib,
 pre - - - serve us

be - hüt Leib, Seel,
 pre - serve us soul,

be - hüt Leib, Seel,
 pre - serve us soul,

be - hüt Leib, Seel, be - hüt Leib,
 pre - serve us soul, pre - serve us

Seel und Le - - - - ben
 soul and bod - - - - y

Leib, Seel und Le - - - - ben
 us soul and bod - - - - y

Leib, Seel und Le - - - - ben
 us soul and bod - - - - y

Seel und Le - - - - ben, Leib, Seel und Le - - - - ben
 soul and bod - - - - y, us soul and bod - - - - y

hin - - - - fort durchs
 thru' - - - - out the

hin - fort durchs
 thru' - out the

hin - fort durchs gan - - - -
 thru' - out the com - - - -

hin - fort durchs gan
 thru' - out the com - - - -

2. Aria (Soprano)

3 Oboi
Continuo

12 Soprano

Laus, o höch-ster Gott, das Jahr voll -
O want us rcht - y God, a year of

18

prom - mit n - de so wie des - sen An - fang sei,
d, we pray, as glad as New Year's day,

24

30

laß uns, o höch-ster Gott, das Jahr voll-brin - gen, da - mit das En - de
 O grant us might - y God, a year of prom - ise, a year to end, we

35

so _____ wie des-sen An - fang sei, _____ laß uns, o höch-ster
 pray, _____ as glad as New Year's day, _____ O grant us might - y

41

Gott, das Jahr voll-brin - gen, da - mit En - e wie des - sen An - fang
 God, a year of prom - ise, a ye to end, we as glad as New Year's

46

sei, _____ laß uns, o höch-ster Gott, das Jahr voll - brin - gen, da -
 day, _____ O grant us might - y God, a year of prom - ise, a

52

mit das En - de so _____ wie des-sen An - fang sei, _____ da -
 year to end, we pray, _____ as glad as New Year's day, _____ a

58

mit das En - de so_ wie des - sen An - - - fang sei. _____
 year to end, we pray, as glad as New _____ Year's day. _____

64

70

76

e Hand uns bei, daß künf - tig bei des Jah - res Schluß wir bei des Se - gens
 r find a way, thy bless - ing thro' the year_ to send from New Year's day un -

Fine

82

Ü - ber - fluß wie itzt ein Hal - - - - - le - lu - ja sin - gen,
 til_ the end, that we may Hal - - - - - le - lu - ia sing thee,

Bc Ob Ob

87

92

es ste - he dei - ne Hand uns bei, daß
 for thou wilt ev - er find - a way, thy

Bc Ob

97

künf - tig bei des Jah - res Schluß wir bei Se - ens - berß wie itzt ein Hal -
 bless - ing thro' the year to send from N Year's day lun the e that we may Hal -

Bc Ob Ob

102

le - lu - ja sin - gen, ein Hal -
 le - lu - ia sing thee, may Hal -

Bc Ob

107

le - lu - ja sin - gen.
 le - lu - ia sing thee.

Bc

Da capo

3. Recitativo

Alto

Ach! dei-ne Hand, dein Se-gen muß al-lein das A und O, der An-fang und das En-de sein.
Lord, thy re-gard, thy bless-ing will to me, my all in all, my Al-pha and O-me-ga be.

Continuo

5

Das Le-ben trä-gest du in dei-ner Hand, und uns-re Ta-ge sind bei dir ge-ährie-ben; de- Au-ge
Our lives thou hold-est ev-er in thy hand, our days and hours are all by thee di-rect-ed; th- gaze em-

8

steht auf See und Land; du zäh-lest un-ser Wohl und ken-nest un-ser Lei-den, ach!
th- stand on sea and land; our wel-fore thou dost rate, our trou-bles, too, thou know-est, do

11

gib von bei-den, was dei-ne Weis-heit will, wor-zu dich dein Er-bar-men an-ge-trie-ben.
thou, then, show us, for weal or woe what fate thou in thy wis-dom hast for us se-lect-ed.

4. Aria (Tenore)

Adagio

Vc

Violoncello
piccolo solo
Continuo

11

fer - ne du den ed - len Frie - - - den vor un - sern Leib und Stand be -
 thou, O Lord, with peace has blest us se - cure from mor - tal ills to

Bc

13

schie - den, wo -
 rest us, as

Vc

15

fer - ne du den, ed - len Frie - den vor un - sern Leib und Stand be -
 thou O Lord, with peace has blest us, with peace has blest us se - cure from mor - tal ills to

Bc

18

schie - den, so laß der See - le doch dein se - lig ma - chend Wort,
 rest us, let now our souls en - joy thy bless - ed ho - ly word;

Vc

21

wo - fer - ne - du den ed - len Frie -
 as - thou, O - Lord, with peace has blest

23

- den, den ed - len Frie - - - - den v - - - -
 us, with peace has blest us - cure from

Bc

25

Leib und Stant so laß der See - le in dein se - - lig ma - chend Wort.
 mor - tal ill - us - et let now our souls en - joy thy bless - - ed ho - ly word.

Vc

28

31

33

35

37

Wenn uns dies Heil be -
So may we find sal -
Be

Fine

39

geg - net, so sind wir hier ge - seg - net und Aus-er - wähl-te — dort,
va - tion, and gain the lib - er - a - tion on chris-tian souls con - ferred,

Vc

42

wenn uns dies Heil be - geg - net, so sind wir hier ge - seg - net und
 so may we find sal - va - tion, and gain the lib - er - a - tion on

Bc

45

Aus - er - wähl - te dort, wenn uns dies Heil be - geg - net so
 chris - tian souls con - ferred, so may we find sal - va - tion and

Vc

47

sind wir seg - net und Aus - er - wähl - te dort!
 gain the a - tion on chris - tian souls con - ferred!

Bc

Da capo

5. Recitativo

Basso

Doch weil der Feind bei Tag und Nacht zu un-serm Scha-den wacht und uns-re Ru-he will ver -
 What tho' our foe by day and night as - sails us in his might, to per - se - cute and dom - i -

Continuo

stö-ren, so wol-lest du, o Her-re Gott, er-hö-ren, wenn wir in hei-li-ger Ge-mei-ne be-ten: „Den
 near us? Yet thou in-deed O might-y God will hear us when we, in rev-er-ence as-sem-bled, pray thee: "Do

allegro

Soprano

(Recitativo)

„Den Sa-tan un-ter uns-re Fü-ße tre-ten.“
 Alto "Do thou, Lord, beat down Sa-tan un-der our feet."
 Tenore „Den Sa-tan un-ter uns-re Fü-ße tre-ten.“
 "Do thou, Lord, beat down Sa-tan un-der our feet."
 Sa-tan un-ter uns-re Fü-ße tre-ten.“ So lei-ben wir zu dei-nem
 thou, Lord, beat down Sa-tan un-der our feet." So teach us, by thy grace di-

Ruhm de-ines heil-tes Ei-gen-tum und kön-nen auch nach
 vine, thy ho-ly shrine, and vis-ion af-ter

Kreuz und Lei-den zur Herr-lich-keit von hin-nen schei-den.
 greif and sor-row, the glo-rious splen-dor of to mor-row.

6. Choral

Soprano
 Alto
 Tenore
 Basso

Dein ist al-lein die Eh-re, dein ist al-lein der Ruhm;
 bis wir fröh-lich ab-schei-den ins e-wig Him-mel-reich,
To thee a-lone be glo-ry, to thee a-lone be praise;
un-til at last in heav-en from care and trou-ble free

Ob, Archi

3 Trombe
 Timpani
 3 Oboi
 Archi
 Continuo

Tr, Timp

5 (15)

Ge-duld im Kreuz uns leh-re, re-gier all un-ser
 zu wah-rem Fried und Freu-de, den Heil-gen Got-tes
in trou-ble teach us pa-tience, and gov-ern all our
in peace and joy and glad-ness, we may be one with

Ob, Archi

Tun, gleich. ways, thee. In - des machs mit uns al - len nach
 Thy boun - ty to us mea - sure ac -

Tun, gleich. ways, thee. In - des machs mit uns al - len nach
 Thy boun - ty to us mea - sure ac -

Tun, gleich. ways, thee. In - des machs mit uns al - len nach
 Thy boun - ty to us mea - sure ac -

Tun, gleich. ways, thee. In - des machs mit uns al len nach
 Thy boun - ty to us mea - sure ac -

Tr, Timp

Ob, Archi

23

Wohl - ge - len: solchs sin - get heut ohn Scher - zen die
 thy ple a - sure. And so thy peo - ple bring - ing to

dei - nem Wohl - ge - fal - len: solchs sin - get heut ohn Scher - zen die
 cord - ing to thy plea - sure. And so thy peo - ple bring - ing to

dei - nem Wohl - ge - fal - len: solchs sin - get heut ohn Scher - zen die
 cord - ing to thy plea - sure. And so thy peo - ple bring - ing to

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her -
 thee their faith sin - cere, with trust - ing hearts are sing -

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her -
 thee their faith sin - cere, with trust - ing hearts are sing -

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her -
 thee their faith sin - cere, with trust - ing hearts are sing -

christ - gläu - bi - ge Schar und wünscht mit Mund und Her -
 thee their faith sin - cere, with trust - ing hearts are sing -

zen ein se - ligs neu - es Jahr, und wünscht mit Mund u
 ing: "Lord bless this com - ing year," and trust - ing hearts are

zen ein se - ligs neu - es Jahr, wünscht mit Mund und
 ing: "Lord bless this com - ing year," and trust - ing hearts are

zen ein se - ligs neu - es Jahr, und wünscht mit Mund und
 ing: "Lord bless this com - ing year," and trust - ing hearts are

zen ein se ligs neu - es Jahr, und wünscht mit Mund und
 ing: "Lord bless this com - ing year," and trust - ing hearts are

zen ein se - ligs neu - es Jahr.
 Lord bless this com - ing year."

Her - zen ein se - ligs neu - es Jahr.
 sing - ing: "Lord bless this com - ing year."

Her - zen ein se - ligs neu - es Jahr.
 sing - ing: "Lord bless this com - ing year."

Her - zen ein se - ligs neu - es Jahr.
 sing - ing: "Lord bless this com - ing year."

Tr. Timp

- zuverlässiger Notentext auf Urtext-Basis
- gut spielbarer Klaviersatz
- hochwertige Druckqualität
- komplettes Aufführungsmaterial lieferbar

- reliable editions based on Urtext
- easily playable keyboard accompaniments
- high-quality printing
- performance material available on sale

Bach, C. P. E.: Magnificat Wq 215 / BR E4 ⊕	carus plus	33.215/03	Herzogenberg: Die Geburt Christi op. 90		40.196/03
- Heilig Wq 217 / BR F77 ⊕		33.217/03	- Die Passion op. 93		40.197/03
Bach, J. S.: sämtliche Kantaten · complete cantatas			- Erntefest op. 104		40.198/03
- Himmelfahrtsoratorium · Ascension oratorio			Homiliv: Johannespassion · St. John Passion		
BWV 11 ⊕	carus plus	31.011/03	- HoWV I.4 ⊕	carus plus	37.103/03
- Messe in h-Moll · Mass in B minor BWV 232 ⊕	carus plus	31.232/03	- Markuspassion · St. Mark Passion HoWV I.10 ⊕		37.110/03
- Johannes-Passion · St. John Passion BWV 245	carus plus		- Passionskantate HoWV I.2 ⊕		37.104/03
- Traditionelle Fassung · traditional version (1739/1749)		31.245/93	- Weihnachtsoratorium · Christmas oratorio		
Fassung · version II (1725)		31.245/53	- HoWV I.1 ⊕	carus plus	37.105/03
Fassung · version IV (1749)		31.245/03	Mauersberger: Christvesper RMWV 7		7.201/03
- Magnificat in D BWV 243 ⊕	carus plus	31.243/03	Mendelssohn: Christus MWV A 26 (Teil 1/Part 1)	carus plus	40.169/03
- Markus-Passion · St. Mark Passion BWV 247 ⊕		31.247/03	- Christus MWV A 26 (Teil 2/Part 2)	carus plus	40.170/03
- Matthäus-Passion · St. Matthew Passion BWV 244	carus plus	31.244/03	- Der 42. Psalm · Psalm 42 MWV A 15 ⊕	carus plus	40.072/03
- 4 Missae in F, A, g, G BWV 233–236		31.233/03–31.236/03	- Elias · Elijah MWV A 25 ⊕	carus plus	40.130/03
- Osteroratorium · Easter Oratorio BWV 249 ⊕		31.249/03	- Hymne „Hör mein Bitten“ · „Hear my prayer“		
- Weihnachtsoratorium · Christmas Oratorio			MWV B 49 ⊕	carus plus	40.165/03
- BWV 248	carus plus	31.248/53	- Lauda Sion MWV A 24 ⊕	carus plus	40.077/03
Beethoven: Missa in C op. 86 ⊕	carus plus	40.688/03	- Lobgesang. Sinfonie-Kantate MWV A 18 ⊕	carus plus	40.076/03
- Missa solemnis op. 123 ⊕	carus plus	40.689/03	- Magnificat in D MWV A 2 ⊕	carus plus	40.484/03
- Symphonie Nr. 9 op. 125. Finale	carus plus	23.801/03	- O Haupt voll Blut und Wunden MWV A 8 ⊕	carus plus	40.186/03
- Meeres Stille und Glückliche Fahrt op. 112		10.395/03	- Paulus · St. Paul MWV A 14 ⊕	carus plus	40.129/03
- Elegischer Gesang op. 118		10.396/03	- Vom Himmel hoch MWV A 22 ⊕	carus plus	40.189/03
Brahms: Ave Maria op. 12 ⊕		40.180/03	- Wer nur den lieben Gott lässt walten		
- Der 13. Psalm ⊕		40.182/03	MWV A 7 ⊕		40.132/03
- Ein deutsches Requiem op. 45 ⊕	carus plus	27.055/03	Monteverdi: Vespro della Beata Vergine	carus plus	7.801/03
- Schicksalslied op. 54		10.399/03	Mozart: Sämtliche geistliche Vokalwerke · complete sacred vocal works		
Bruckner: Te Deum	carus plus	27.190/03	- Davide penitente KV 469		40.060/03
Buxtehude: Also hat Gott die Welt geliebt BuxWV 5 ⊕		36.010/03	- Exsultate, jubilate KV 1		40.767/03
- Das Jüngste Gericht ⊕		36.019/03	- Missa in c (Waisenhausmesse) KV 139		40.614/03
- Membra Jesu nostri ⊕		36.013/03	- Missa brevis in G KV 10	carus plus	40.623/03
Cherubini: Krönungsmesse · Messe solennelle in G		40.087/03	- Missa brevis in D KV 14 ⊕	carus plus	40.625/03
- Requiem in c ⊕	carus plus	40.086/03	- Missa in G (Spatzenmesse · Sparrow Mass)		
Dvořák: Messe in D op. 86 ⊕	carus plus	40.653/03	KV 2	carus plus	40.626/03
- Stabat Mater op. 58, Bearb. für Kammerorch.		27.200/03	- Missa in C (Königsmesse · Coronation Mass)		
Fauré: Requiem op. 48 (version symphonique, 1900)	carus plus	27.192/03	KV 517	carus plus	40.618/03
- Requiem op. 48 (avec petit orchestre, 1889)		27.191/03	- Missa solemnis in KV 337		40.619/03
Franck, César: Die Sieben Worte · The Seven Words		30.095/03	- Missa in C KV 42 · Julius/Wolf ⊕	carus plus	51.651/03
- Messe in A op. 12		30.646/50	- Missa in C KV 47 · Levin		51.427/03
Gounod: Requiem in C op. posth.		37.315/03	- Missa in C KV 47 · Maunder		40.620/03
- Messe solennelle de sainte Cécile		37.095/03	- Requiem KV 626 · Levin		51.626/53
Händel: Alexander's Feast ⊕	carus plus	55.075/03	- Requiem KV 626 · Maunder		40.630/03
- Brockes Passion HWV 48	carus plus	55.078/03	- Requiem KV 626 · Süßmayr	carus plus	51.626/03
- Israel in Egypt HWV 51	carus plus	55.079/03	- Requiem KV 626 · Süßmayr	carus plus	40.059/03
- Judas Maccabaeus HWV 52	carus plus	55.063/03	Puccini: Messa a 4 voci (Messa di Gloria) SC 6	carus plus	40.645/03
- Messiah HWV 56	carus plus	55.056/03	Rheinberger: Der Stern von Bethlehem op. 164 ⊕	carus plus	50.164/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.			- Missa in A op. 126		
HWV 75	carus plus	10.372/03	- für Frauenchor · for women's choir ⊕	carus plus	50.126/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		40.911/03	- Missa in B op. 172 für Männerchor · for men's choir ⊕		50.172/03
HWV 76	carus plus	55.283/03	- Messe in C op. 169		50.169/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		55.053/03	- Requiem op. 60		50.060/03
HWV 77	carus plus	50.703/03	- Stabat Mater op. 16		50.016/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		97.004/03	Rossini: Petite Messe solennelle ⊕	carus plus	40.650/03
HWV 78	carus plus	40.961/03	- Messa di Rimini		40.674/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		50.305/03	- Miserere		40.805/03
HWV 79	carus plus	54.546/03	- Stabat Mater	carus plus	70.089/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		54.254/03	Ryba: Missa pastoralis bohémica		40.678/03
HWV 80	carus plus	50.328/03	Saint-Saëns: Oratorio de Noël ⊕	carus plus	40.455/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		50.329/03	- Requiem		27.317/03
HWV 81	carus plus	54.837/03	Salieri: La Passione di Gesù Cristo		40.942/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		54.838/03	Schubert: Sämtliche geistliche Vokalwerke · complete sacred vocal works		
HWV 82	carus plus	50.321/03	- Magnificat in C D 486 ⊕	carus plus	70.053/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		50.348/03	- Messe in G D 167	carus plus	40.675/03
HWV 83	carus plus	51.990/03	- Messe in As D 678	carus plus	40.659/03
- Ode for St. Cecilia · Ode for Cäcilienod.		40.601/03	- Messe in Es D 950 ⊕	carus plus	40.660/03
Haydn, Joseph: Die Schöpfung · The Creation			Schütz: Weihnachts-Historie ⊕	carus plus	20.435/03
- Missa brevis in F	carus plus	40.600/03	Suppé: Missa pro defunctis. Requiem		40.085/03
- Missa Sancti Joannis de Deo in B		40.606/03	Telemann: Die Tageszeiten ⊕		39.137/03
(Kleine Orgelsolomesse · Little Organ Solo Mass)	carus plus	40.604/03	- Donner-Ode		39.142/03
- Missa Cellensis (Kleine Mariazerler Messe)		40.609/03	- Hosianna dem Sohne David		39.117/03
- Missa Cellensis in honorem BVM in C	carus plus	40.603/03	- Machet die Tore weit ⊕	carus plus	39.105/03
(Cäcilienmesse) ⊕		40.607/03	Verdi: Requiem	carus plus	27.303/03
- Missa in Angustiis (Nelsonmesse)	carus plus	40.602/03	- Stabat Mater		27.294/03
- Missa in honorem BVM in Es (Große Orgelsolomesse)		40.608/03	- Te Deum		27.194/03
- Missa in tempore belli (Paukenmesse)	carus plus	40.605/03	Vivaldi: Beatus vir (Ps 111) RV 597 ⊕		40.012/03
- Missa „Rorate coeli desuper“ in G		40.612/03	- Credo RV 591 ⊕	carus plus	40.004/03
- Missa Sancti Bernardi von Offida in B (Heiligmesse)		40.611/03	- Dixit Dominus (Ps 109) RV 594 ⊕		40.007/03
- Missa Sancti Nicolai in G (Nikolaimesse)	carus plus	40.610/03	- Gloria RV 589 ⊕	carus plus	40.001/03
- Missa in B (Harmoniemesse)			- Kyrie RV 587 ⊕		40.005/03
- Missa in B (Schöpfungsmesse) ⊕			- Magnificat RV 610 ⊕	carus plus	40.002/03
- Missa in B (Theresienmesse · Theresien Mass)	carus plus				